

Tzu Chi International Medical Association
TIMA

慈濟人醫會

健康講座 Medical Seminar

中國傳統針灸醫學博大精深，不只是治療疾病或調整體質，就算想要輕鬆減重，針灸也有效嗎？！
青光眼視神經萎縮也有效嗎？！
根治或減輕疼痛中醫療法也很有一套！

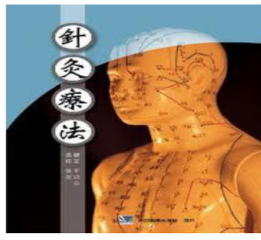
您想多了解針灸的輔助治療與疾病預防嗎？

慈濟與您健康有約

主題：針灸之保健與防病

Acupuncture :
health, wellness & disease prevention主講人：莫汝鵬 醫師 (Y. P. MOK, MD)
英國皇家針灸學院榮譽院士

時間：4月3日(星期日) 下午 2:00--3:30 PM
地點：慈濟克里夫蘭聯絡處會所
1076 Ford Road
Highland Hts., OH 44143
電話：440-646-9292



PNC 被評為年度全美最佳銀行 – 銀行雜誌授予 PNC 2010 最佳績效獎

(匹茲堡訊)2011 年 3 月 28 日 PNC 金融服務集團有限公司今天宣佈,The Banker 銀行家雜誌已將該公司評選為「Bank of the Year in the USA 2010」(2010 全年度最佳銀行)。「銀行家雜誌」為經營時間最久的國際金額貿易雜誌，此刊物由 Financial Times 金融時報在倫敦發行。

PNC 董事長暨執行長 James E. Rohr 於 12 月 2 日代表 PNC 在倫敦的典禮上接受頒獎。此獎由「銀行家雜誌」編輯 Brian Caplen 和前 BBC 記者 Michael Buerk 所頒發。Rohr 表示,「這份獎項代表了 PNC 努力建立卓越銀行品牌的另一里程碑。我們代表五萬位 PNC 員工接受這份殊榮,因他們透過區別化的商業模式和適度風險的理念,全心全力為顧客、股東和社區服務。」事實上,銀行家授予的這份獎只是 PNC 在過去幾年得到的眾多獎項之一。過去獎項還包括 2009 年 BusinessWeek 商業週刊 50 強、2010 年

Fortune 財富雜誌精選的「最受尊敬五十家公司」、2009 年被 Institutional Investor 機構投資人雜誌評定為「全美對股東最友善的企業之一」。Rohr 本人也在 2007 年被 American Banker 美國銀行家雜誌評為「年度銀行家」。

The PNC Financial Services Group, Inc. (www.pnc.com) 是全國最大的多元化服務組織,提供零售和商業銀行服務、住宅抵押貸款服務、為企業或政府機構提供的專業化服務,包括企業銀行服務、房地產金融和公司淨值資產貸款、財富管理和資產管理。歡迎詳細追蹤 Twitter 上的 @PNCNews, 瞭解 PNC 即時新聞更新和發佈。



企城中華會館通告

企城中華會館主席選舉及清明春祭將同於本年四月三日星期日舉行。

清明春祭:

歡迎各位僑胞參加到西園華人墳場拜念先僑

集合地點：麗華酒家外堂

出發時間：正午十二時

中華會館主席選舉:

歡迎中華會館會員到場投選新主席,不出席者作為棄權。

選舉地點：安良工商會企城會堂 2168 Rockwell Ave, Cleveland

選舉時間：下午三時半至五時

此致

企城中華會館 啟 三月二十日

聘請清掃家庭女工

FULL TIME JOB.

克城家庭誠聘全天工作清掃女工, 要求應聘人工作勤快 身體健康, 懂英文。工作條件和待遇好。

有意請電 216-321-9614

聯繫人:BIAN

賺錢飯店出售

堂吃外賣有酒牌飯店位于克城附近的購物中心, Mayfield Rd, Lyndhures Oh, 位置好, 賺錢多。因店主急需離開克利夫蘭, 忍痛出售。

有意 440-646-9100

請電 440-520-9080

聘請職員

懂英語, 國語, 粵語和福州話,

有興趣者請聯絡

黃唯律師事務所

電話: 216-566-9908

E-Mail: wong@imwong.com



黃唯大律師

滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 35 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦 各類移民: 國家利益豁免, 杰出人才、教授及研究人員移民, I-1 回國豁免, 勞工卡, I-1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法院, 監獄保釋等。



陳美 MEI CHAN

美國翻譯協會會員, 二十多年社區服務經驗
Associate member in good standing of American Translators Association

利民翻譯公證事務

LI-MIN TRANSLATION SERVICE

英語, 國語, 廣東話, 臺山話

代譯文件; 申辦社安卡, 駕照, 身份證, 勞工卡; 文件譯文專業公信公證; 一般公證
當一個文件被翻譯成另一種文字, 辦事機構如何確認這個譯文就是被譯的文件呢? 譯文公信公證就為譯文作鑒證。經過專業鑒證的文件譯文具有專業的公信力, 該文件就會被相信及接納。

CERTIFICATION for TRANSLATED DOCUMENTS
TWO-WAY TRANSLATION in ENGLISH and CHINESE
(FAX/PHONE) 440-526-8809 (C) 440-391-8562
E-mail: translation.chan@gmail.com

黃唯律師事務所

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

中文網 http://www.cimwong.com 英文網 http://www.imwong.com Email wong@imwong.com

黃唯大律師新書英文版《移民之路》, 讀者可享 7 折優待, 免運費, 歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

成功的故事

- 奧巴馬總統姑媽遞解出境開案 2008 年 12 月申請, 2009 年 1 月獲准重審, 2010 年 5 月政府獲准, 獲得美國居留權!
- 巴西胡小姐 公民入籍, 2010 年 3 月申請, 7 月 12 日面試獲准, 當天宣誓入籍。
- 波蘭梭先生 為未婚妻申請未婚簽證, 2010 年 4 月申請, 7 月獲准。
- 天津袁先生 公民配偶申請 I-130, 領館首次面試被拒。2009 年 5 月重新申請, 2010 年 6 月再度面試, 簽證獲准。
- 加納奧先生 勞工移民第二類, 2010 年 4 月申請 I-140/485, 5 月綠卡獲准。
- 福州張小姐 政府被拒後, 2009 年 7 月轉本事務所申請 10 年豁免綠卡, 2010 年 7 月獲准。
- 韓國李先生 H1B 非移民勞工簽證延期, 2010 年 3 月申請, 7 月獲准。
- 韓國朱先生 2000 年即有遞解令, 2009 年轉本事務所申請開案批准, 據兒童保護法向法院申請綠卡, 2010 年 7 月獲准。
- 福州鄭先生 聯合開案 2010 年 7 月申請, 8 月獲准。
- 延直李小姐 宗教庇護出庭被拒, 上訴庭上訴。2008 年 4 月申請, 2010 年 7 月駁回原判, 撥回重審。
- 牙買加史先生 綠卡申請因涉嫌刑事案收到牙買加拒絕意向書, 2009 年 9 月轉本事務所所做回應補充材料, 2010 年 6 月綠卡獲准。
- 台灣巫先生 公民申請已婚子女, 排期開放, 以 245(i) 申請綠卡。2010 年 2 月申請, 2010 年 6 月一家三口綠卡獲准。

俄亥俄州克里夫蘭總公司:
3150 Chester Ave.
MWV Center
Cleveland, Ohio 44114
電話: 216-566-9908
中文: 678-378-5438
212-226-0117
免費電話: 877-527-5888
傳真 1: 216-566-1125

俄亥俄州辛辛那提分公司:
11427 Reed Hartman Hwy.
Cincinnati, Ohio 45241
電話: 513-891-4200

俄亥俄州哥倫布分公司:
470 Olde Worthington Rd.
Suite 200
Westerville, OH 43082
電話: 614-221-8892
紐約州紐約分公司:
139 Centre Street

Suite PH112
New York, NY 10013
電話: 212-226-7011
傳真: 212-226-7708
喬治亞州亞特蘭大分公司:
5425 Peachtree Pkwy
Norcross, GA 30092
電話: 678-378-5438
密西根州底特律分公司:
11201 Connor Ave.
Detroit, MI 48213
電話: 313-527-9989
伊利諾伊州芝加哥分公司:
電話: 312-463-1899
佛羅里達州邁阿密分公司:
6303 Blue Lagoon Drive,
Suite 400, Miami, FL 33126
邁阿密分公司電話:
866-553-0590